



European Lexicographic Infrastructure (ELEXIS)

Simon Krek (Slovenia)

Jožef Stefan Institute (Artificial Intelligence Laboratory)



Overview

- Pre-ELEXIS
 - Early beginnings (Beckerdee proposal – 2011-2012)
 - European Network of e-Lexicography (ENeL – 2013-2017)
 - <https://www.elexicography.eu/>
- European Lexicographic Infrastructure (ELEXIS – 2018-2022)
 - What is it?
 - Participants, objectives
 - What was done?
 - Showcase event programme
 - What will happen?
 - Post-ELEXIS organisations, activities



Beckerdee proposal - 2011

- SME Initiative on **Digital Content and Languages**
 - Call Identifier: **FP7-ICT-2011-SME-DCL**
 - Budget:€ 35,000,000
- Publication Date: **01-02-2011**
- Deadline Date:
 - Stage 1: **28-04-2011** at 17:00:00 (Brussels local time)
 - Stage 2: 28-09-2011 at 17:00:00 (Brussels local time)
- Specific Programme(s): Cooperation
 - Theme(s): Information and Communication Technologies
 - Target outcome: a) Bootstrapping a **data economy**



Early
beginnings

Beckerdee (draft: 3 May 2011)

- PROPOSAL FULL TITLE: **Between Dictionaries and Corpora**
 - ‘Be-Co-Di’, spelt and pronounced ‘Beckerdee’ (Adam Kilgarriff)
- Abstract (excerpts)
 - The **data economy** needs **lexical resources** at many points, from spell-checking to information extraction – but they are never good enough.
 - The **interaction** between **dictionaries** and **corpora** raises deep issues: how does the largely categorical information we find in dictionaries relate to the usually statistical findings from corpora?
 - The analysis of a word into its distinct meanings or translations is central to the lexicographer’s craft and is an area where **automatic corpus methods** have made limited progress.
 - Here, we shall explore **how evidence from** different **dictionaries** can be **merged**, sometimes also **with corpus data** and **human input**

Main innovations and outputs (1)

- In the lexicography process
 - ... there is a possibility for supporting lexicography **through** optimising the process of **transferring patterns** from **corpus** to **dictionary**.
 - At an implementation level, this will mean taking **data generated automatically** in a **corpus tool** and placing it in a **dictionary editing tool**
- Automatic generation of entries
 - The strategy: give the user the best we can, which will be an entry prepared by a lexicographer where there is one, or an **automatically-generated one** where we cannot
- The Hub-and-Spoke Model
 - given a 'hub' language, and bilingual dictionaries each connecting a 'spoke' language to the hub, a **bilingual dictionary** between **two spoke languages** can be partially **derived**

Main innovations and outputs (2)

- Collocation as a bridge for sense mapping
 - A hypothesis to be explored, ..., is that **connections** can be made **between senses for a word** in different dictionaries through **identifying the collocations** found in more than one of the word's entries
- User interface
 - We intend to explore the ways in which the experience of dictionary users can be improved, and, based on our findings, produce a **user-friendly** and intuitive **interface** for the **enriched resources** developed as above.
- Expected impact
 - A central theme of this project is to **integrate, improve** and **enrich** the word sense information in **lexical resources**, through **using corpora** and through bringing together **multiple lexical resources**.

[Explain](#)[Combine](#)[Exemplify](#)[Soundify](#)[Streamify](#)[Visualize](#)[Translate](#)

baboon

 noun

plural: baboons

Definitions

Found

Baboons are terrestrial monkeys found in open or rocky areas, including open woodland, savannah, grassland, and rocky hills in Africa.

International Primate Protection League (IPPL)

Baboons are African and Arabian Old World monkeys belonging to the genus *Papio*, part of the subfamily Cercopithecinae.

Wikipedia

Baboons - large terrestrial monkeys having doglike muzzles

WordNet

The baboons are some of the largest non-hominid members of the primate order;

www.worldanimalfoundation.net

Generated

Baboons are animals.

Baboons live in Africa.

Baboons are boisterous and cunning.

Baboons live up to 45 years.

Combinations

Collocations

▶ as subject

baboons [bark]

If baboons are barking and impala are snorting, is it lions or a leopard on the prowl?

▶ as object

baboons are [chased, spotted]

One lioness started chasing a pregnant female baboon amongst almost 100 baboons troop.

A lone baboon is spotted sitting on snow-covered rocks looking about.

▶ noun+of+baboon

[troop, tribe, colony] of baboons

A troop of baboons tried to drag both mother and cub from their den.

One tribe of baboons ate tainted meat, and it ended up killing most of those at the higher levels.

These San Antonio based colonies are populated with several unique animal models of human disease as well as a large, unparalleled, colony of baboons .

Multi words

• chacma baboon

Swamp Troop is a tale of tragedy and triumph, friendship and fatherhood in a troop of chacma baboons that inhabits Botswana's legendary Okavango Delta.

• gelada baboon

some female primates, such as the gelada baboon , advertise their sexual status via sexual swellings of the chest nodules which flush red

Sounds, Graphics and Visuals

Sounds
Recorded
baboon ▶

Speech Synthesis
baboon ▶

Graphics



Visuals
Images



<http://www.image-net.org/> - Synset: baboon



<http://www.image-net.org/> - Synset: chacma, chacma

baboon

Videos



www.youtube.com

Streaming

Twitter

Sam Kanyi @snkanyi Its a shame how my standards have dipped. I have to settle for those whose spelling is as bad as IR **baboon**! Smh

37m **Lesley Marshall** @lesleyrocksface Socotra Island Blue **Baboon**... @devonmassyn is the best boyfriend ever! I can't believe I got her for Christm

1h ____ ^ **XinYee** ♥ @dream180793 thanks for talking to me hahaha thanks **baboon** ♥

1h **kyle** † @KylleJarvis people are arguing on here on about who got the best presents. Be grateful you **baboon**!

2h **Yana Darwish** ∞ hahahah you know me too well. I literally can't wait, counting down the seconds & milliseconds till you're here **baboon**! ♥

2h **Maximus aurelius** @don_jide How can this **baboon** next to me say the queen would get the D i am officially dead

Translate

Language

Basque
Czech
Estonian
Slovenian

News Feeds

BABOONS CAN RECOGNIZE WORDS The findings might weigh in on debates about how best to teach children to read...
<http://news.discovery.com/animals/baboons-words-120412.html>

Penn Researchers Connect Baboon Personalities to Social Success and Health Benefits...
<http://www.upenn.edu/pennnews/news/penn-researchers-connect-baboon-personalities-social-success-and-health-benefits>

IT PAYS TO BE A NICE BABOON Nice baboons enjoy stronger social circles and...
<http://news.discovery.com/animals/baboons-nice-121002.html>

Foraging Baboons Are Picky Punters: Baboon Foraging Choices Depend On Their Habitat and Social Status
<http://www.sciencedaily.com/releases/2012/09/120913203917.htm>

Showdown over baboons
Cape Town - Baboon conservationists, scientists, animal welfare activists and wildlife managers hold a no-holds-barred meeting on Monday...
<http://www.iol.co.za/news/south-africa/western-cape/showdown-over-baboons-1.1421348#UNnwFOQmbh4>

Word-detecting baboons are a tough read
Studies differ on whether monkeys learn to recognize letter combinations
http://www.sciencenews.org/view/generic/id/346591/description/Word-detecting_baboons_are_a_tough_read

Translation(s)

pavián
paavian
pavijan

Social media,
News feed, in
real time

(Machine)
translation

Corpus data

Czech

Tak já ti něco řeknu , ty mechanická **opice** .

Představa lady Nicholsonové jako jeho choti , skutečnost , že její jemná krása byla někdy vydána zvrhlostem tohoto degenerovaného **paviána** , naplnila Doylea niternou zuřivostí .

Dále Slater cituje příklady , kdy se vampýři dělí o krev , kterou obstaral jen jeden z nich , a později si zas vyměňují úlohy , nebo kdy subdominantní **pavián** samec vyvádí takové kousky , že odláká pozornost hlavního samce v tlupě a další samec se mezitím může pářit z jednou ze samic . Poté dodává :

Medvědí ' oplátkový systém ' neprobíhá v podmínkách , kdy jeden oplácí druhému , jako tomu bylo u Slaterových příkladů s vampýry a **paviány** ;

Jejich zjevná radost nebyla tak úplně nepodobná známému štěstí návštěvníků zoologické zahrady , kterým se podaří zastihnout ' chocholátého právě v době krmení .

English

Just let me tell you something , my brass **baboon** .
At very high doses, a poor gastric tolerability (gastritis, gastric erosions and/or vomiting) of clopidogrel was also reported in rat and **baboon**.

The idea of Lady Nicholson as his spouse , that her handsome refinement had ever been subject to the vicissitudes of this **baboon** 's degeneracy , filled Doyle with moral outrage .

During non clinical studies in rat and **baboon**, the most frequently observed effects were liver changes.

Citing examples of vampire bats sharing blood that only one has obtained , then reversing roles later , and of sub-dominant male **baboons** taking turns distracting the alpha male so the other can mate with one of its females , Slater goes on to say :

At very high doses, a poor gastric tolerability (gastritis, gastric erosions and/or vomiting) of clopidogrel was also reported in rat and **baboon**.

A bear 's reciprocity is n't one-on-one like Slater 's examples of bats and **baboons** ;

During non clinical studies in rat and **baboon**, the most frequently observed effects were liver changes.

Their obvious delight was not entirely unlike the often seen elation of visitors to a zoo on coming upon the crested **baboon** at feeding time .

Slovenian

Pri zelo visokih odmerkih so pri podganah in **pavijanih** poročali tudi o slabem želodčnem prenašanju (gastritis, želodčne erozije in/ ali bruhanje).

V predkliničnih študijah na podganah in **pavijanih**, so bile jetrne spremembe najpogosteje opaženi učinek.

Pri zelo visokih odmerkih so pri podganah in **pavijanih** poročali tudi o slabem želodčnem prenašanju (gastritis, želodčne erozije in/ ali bruhanje).

V predkliničnih študijah na podganah in **pavijanih**, so bile jetrne spremembe najpogosteje opaženi učinek.

Evaluation Summary Report (4 April 2013)

- The proposal fails to reach the threshold on criteria 1 and 3.
 - **Exploitation** strategy and plan are not sufficiently described ...
 - Management of **intellectual property** is not sufficiently addressed.
 - **Dissemination** activities are generic and do not well specify the activities that are going to be carried out.
 - ...detailed **description** is missing, which is relevant to demonstrate whether the proposal is effectively going to deliver a **mature enough solution**
- Nice trial & valuable experience
- Basic idea(s)
- Core community

Institutional intersection Beckerdee-ELEXIS

- Jožef Stefan Institute
- Lexical Computing Ltd
- Instituut Voor Nederlandse Lexicologie
- Eesti Keele Instituut



European Network of e-Lexicography (ENeL)

- COST Action
 - Approval date **16/05/2013**
 - Start of Action **11/10/2013**
 - End of Action **10/10/2017**
- Kick-off meeting: 11 October 2013, Brussels
- Grant holder: **Instituut voor Nederlandse Lexicologie**
- Web site: <https://www.elexicography.eu/>
 - now supported by ELEXIS



Observations

- Prevalence of **user-generated** dictionaries / growing gap between **scholarly** dictionaries and the general public;
- Lack of common standards and solutions for **retrodigitized dictionaries**;
- Lack of a common research paradigm, common standards and solutions for **e-lexicography**;
- In dictionaries languages are treated as **isolated entities**.

ENeL objectives (1 – web site)

- The aim of the European Network of e-Lexicography is to increase, coordinate and harmonise European research in the field of **e-lexicography** and to make **authoritative information** on the languages of Europe easily **accessible**.
- The network will:
 - Make lexical knowledge of small and large languages available in a **European dictionary portal**.
 - This portal will serve as the central reference point for all dictionary users who look for reliable, **authoritative dictionary information** on the languages of Europe and their histories on the Internet.
 - <http://www.dictionaryportal.eu/en/> (now supported by ELEXIS)

ENeL objectives (2 – web site)

- Enable cooperation and the exchange of resources, technologies and experience in **e-lexicography** and provide support for dictionaries which are not yet online.
- Discuss and aim at establishing **standards** for **innovative e-dictionaries** that fully exploit the possibilities of the digital medium.
- Establish new ways of representing the **common heritage** of European languages by developing shared editorial practices and by **interconnecting** already existing information.



Objectives 2 and 6 (from the MoU and kick-off meeting)

- Further the exchange of technologies and expertise and provide support to other dictionary makers
 - Reports describing **standards** for encoding and presentation of dictionary content, user interfaces and user interaction, information retrieval techniques;
 - **Roadmap** towards shared efforts in **e-lexicography**;
 - **Roadmap** for the **linking** of the data contained in European dictionaries.
- Promote the sustainability of the network beyond the lifetime of the Action
 - Through European dictionary portal
 - By documenting the results on the Action website
 - By developing **collaborative funding applications**

ENeL Working Groups & Steering Group

- Action Chair: Prof Martin EVERAERT (INT)
- Action Vice-Chair: Dr Iztok KOSEM (Trojina)
- **WG1: Integrated interface** to European dictionary content
 - Chair: Dr Robert LEW (AMU), Vice-Chair: Dr Bob BOELHOUWER (INT)
- **WG2: Retro-digitized** dictionaries
 - Chair: Dr Vera HILDENBRANDT (TCDH), Vice-Chair: Mr Toma TASOVAC (BCDH)
- **WG3: Innovative e-dictionaries**
 - Chair: Dr Simon KREK (JSI), Vice-Chair: Dr Carole TIBERIUS (INT)
- **WG4: Lexicography and lexicology from a pan-European perspective**
 - Chair: Ms Eveline WANDL-VOGT (AAS), Vice-Chair: Dr Krzysztof NOWAK (PAN)



Activities

- 285 members at the end of the Action (31 countries)
- 7 meetings (Leiden, 16 January 2014 –18 September 2017)
- 34 Short-Term Scientific Missions
- 3 Training Schools
 - 2015, Lisbon: Standard tools and methods for retro-digitising dictionaries
 - 2016, Ljubljana: Tools and methods for creating innovative e-dictionaries
 - 2017, Waterford: The Lexical and Phraseological Landscape: Old Boundaries, New Beginnings
- 4 Workshops
 - 2014 Bled, 2015 Vienna WG3, 2016 Skopje PARSEME/ENeL, 2016 Berlin WG2



The ENeL Survey (2017)

- On May 8th 2017, a large scale European survey on dictionary use has been launched, which will be conducted in 29 countries and in 26 different languages.
- The survey aims to explore the attitude of language users towards general monolingual dictionaries of their native language.
 - The survey is led by Iztok Kosem (University of Ljubljana and Trojina Institute), Carolin-Müller Spitzer (Institut für Deutsche Sprache), Robert Lew (Adam Mickiewicz University) and Sascha Wolfer (Institut für Deutsche Sprache) and involves 58 researchers.
- The image of the monolingual dictionary across Europe. Results of the European survey of dictionary use and culture
 - International Journal of Lexicography, 2019, Vol. 32, No. 1, 92–114

Benefits of ENeL COST Action

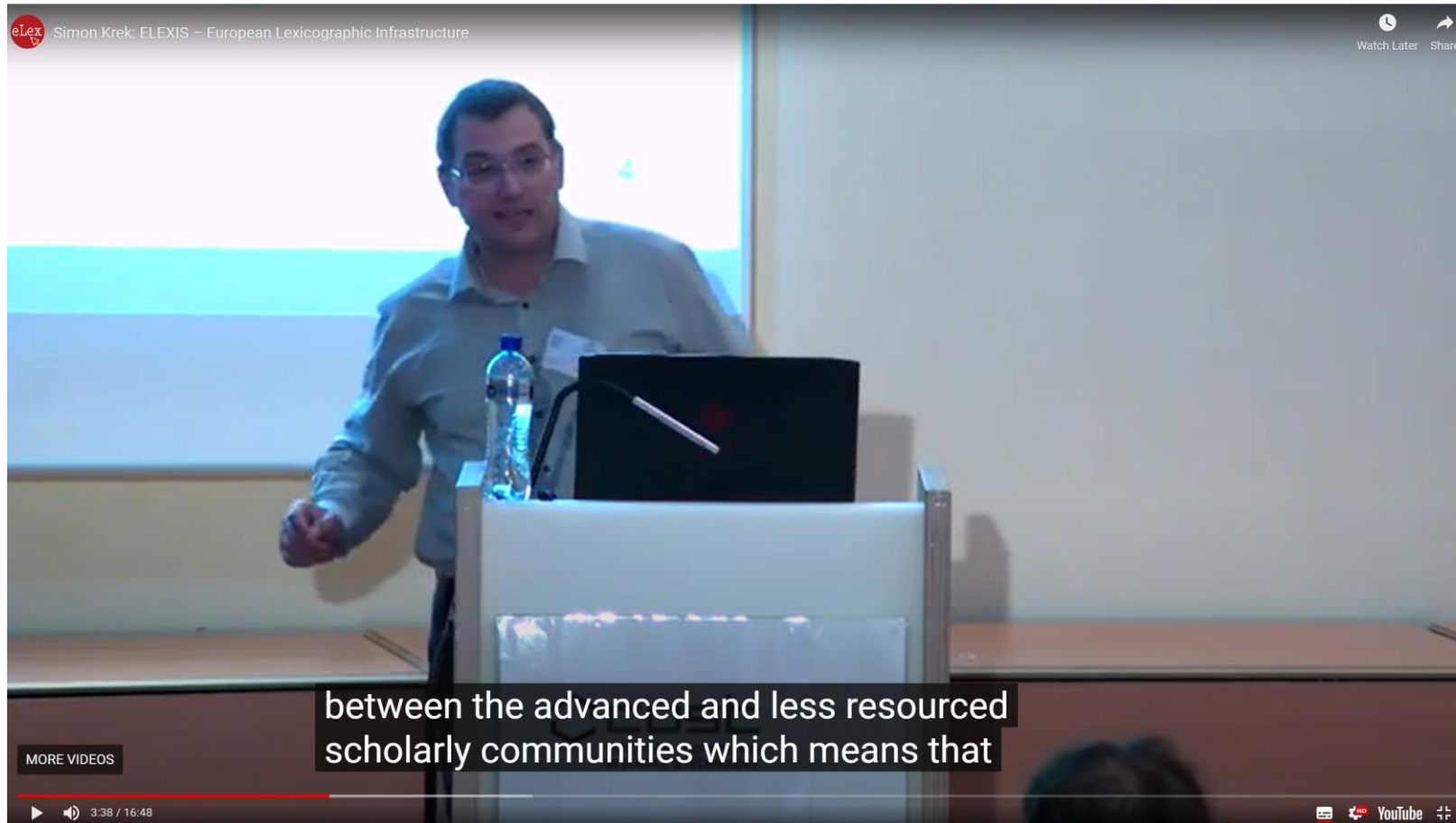
- MUCH MUCH larger community (mailing list is still used)
- MUCH better knowledge of (dictionary) users
- MUCH better understanding of the possibility of „innovation“ in e-lexicography
- MUCH better coverage of different fields or interests (retro-digitisation, born-digital dictionaries, NLP etc.)
- PREPARED FOR: „developing collaborative funding applications“

Horizon 2020: European Research Infrastructures

- Call: Integrating and opening research infrastructures of European interest (H2020-INFRAIA-2016-2017)
- Opening date
 - **08 December 2015**
- Deadline model: two-stage
- Deadline dates
 - **30 March 2016** 17:00:00 Brussels time (YES!)
 - **29 March 2017** 17:00:00 Brussels time
- Results: **23 August 2017** (YES!)



Final ENeL meeting: 18 September 2017



Other funded infrastructures (1)

1. *European Lexicographic Infrastructure (ELEXIS)*
2. Arctic Research Icebreaker Consortium: A strategy for meeting the needs for marine-based research in the Arctic
3. EurOPDX Distributed Infrastructure for Research on patient-derived cancer Xenografts
4. European Infrastructure Powering the Internet of Things
5. European Network of Fourier-Transform Ion-Cyclotron-Resonance Mass Spectrometry Centers
6. Marine robotics research infrastructure network
7. European Network of Observatories and Research Infrastructures for Volcanology



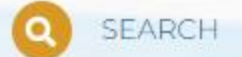
Other funded infrastructures (2)

8. *Research Infrastructure on Religious Studies (RelReS)*
9. Integrated access to balloon-borne platforms for innovative research and technology
10. Industrial Biotechnology Innovation and Synthetic Biology Accelerator
11. INfraStructure in Proton International Research
12. The European Nanotechnology Community Informatics Platform: Bridging data and disciplinary gaps for industry and regulators (NanoCommons)
13. The European Robotics Research Infrastructure Network
14. **SmartCow**: an integrated infrastructure for increased research capability and innovation in the European cattle sector



SmartCow

an integrated infrastructure for increased research capability and innovation in the European cattle sector



HOME PROJECT ▾ PROJECT OUTCOMES ▾ TRAINING DISSEMINATION ▾ ACCESS TO INFRASTRUCTURES ▾ EVENTS STAKEHOLDERS ▾



SmartCow FINAL CONFERENCE

6th April 2022

Videos and presentations

Activity news box

01/06/2022 - Final conference: "Round table – Industry and academic needs for RIs in animal science" video!

30/05/2022 - Final conference: "Ethics and implementation of 3R in cattle experiments" video!

26/05/2022 - Final conference: "Feedback from TNA users" video!



ELEXIS FACT SHEET

- Start date: **1 February 2018**
- Initial duration: **48 months** (31 January 2022)
- Extension 6 months: **52 months** (31 July 2022)
- Total cost: 5M €
- Coordinator: Jožef Stefan Institute, Ljubljana, Slovenia
- Number of partners: 17 from 15 countries
- Web site: elex.is



ELEXIS
What is it?

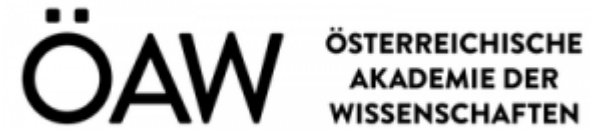


SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA



Institute of the Estonian Language

Institute for Computational Linguistics
«Antonio Zampolli»
NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF ITALY



KØBENHAVNS
UNIVERSITET



/instituut voor
de Nederlandse
taal/



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA



KDICTIONARIES



ELEXIS partners

- ELEXIS consortium contains 17 partners
 - from 13 EU countries: Austria, Bulgaria, Czech Republic, Denmark, Estonia, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Netherlands, Portugal, Slovenia and Spain
 - and two partners from Associated Countries – Serbia as an EU candidate country and Israel
- partners with lexicographic data and/or expertise
- partners with computational linguistics data and/or expertise
- partners with expertise in standardisation
- digital humanities partners
- technology partners

Partners with lexicographic data and expertise (11)

- 6 national language description institutions
 - Dutch Language Institute (ex *Instituut Voor Nederlandse Lexicologie*) (INT)
 - Institute of the Estonian Language (EKI)
 - The Society for Danish Language and Literature (DSL)
 - The Royal Spanish Academy (RAE)
 - Institute for Bulgarian Language “Prof. Lybomir Andreychin” (IBL)
 - Research Institute for Linguistics Hungarian Academy of Sciences (RILMTA)
- retro-digitisation and research on historical dictionaries
 - Belgrade Centre for Digital Humanities
 - Trier Center for Digital Humanities
- multi-lingual lexicography (KDictionaries)
- description of regional variants (Austrian Academy of Sciences)
- production of novel types of dictionaries for human users (Jožef Stefan Institute)

Partners with computational linguistics data and expertise (11)

- An intermediary between lexicographic and technology partners
 - They use lexicographic data to produce computational linguistics resources
 - E.g. corpora, different types of computational lexicons (morphological, semantic), WordNets and similar
 - Many of them are also involved in CLARIN infrastructure
 - National University of Ireland (Galway), Sapienza University of Rome
- 6 combine lexicographic and computational linguistics knowledge
 - JSI, INT, OEAW, RILMTA, IBL, KD
- Or work on the same language in combination
 - DSL and UCPH (Danish)
- Lexical Computing with the Sketch Engine tool

Partners with expertise in standardisation

- Standardisation partners are already active in standardisation efforts in case of existing standards, such as Text Encoding Initiative (Jožef Stefan Institute, Belgrade Centre for Digital Humanities, Dutch Language Institute)
- Lexical Mark-up Framework (Institute for Computational Linguistics «A. Zampolli»)
- or Ontolex-Lemon (National University of Ireland, Galway Austrian Academy of Sciences)
- Some of the partners are also directly involved in standardisation bodies, such as International Standards Organisation (TC37) (Universidade NOVA de Lisboa)
- or OASIS Open (Lexical Computing)



Digital humanities partners

- Responsible for educational aspects of the project, such as training materials, online training modules
- Most of them are members of **DARIAH** infrastructure and will bring expertise, tools and services from DARIAH
 - Belgrade Centre for Digital Humanities (#DARIAH-Teach)
 - Austrian Academy of Sciences
 - National University of Ireland Galway
 - Trier Center for Digital Humanities (Publex)
 - (Jožef Stefan Institute – Videolectures)



Technology partners

- have expertise in machine learning, data mining, artificial intelligence, Semantic Web, and other field in computer science
 - language technologies, semantic technologies, knowledge acquisition, ontology learning and population, word sense disambiguation and induction, semantic parsing and semantic information extraction, Linked Data
- Jožef Stefan Institute (Artificial Intelligence Laboratory)
- Sapienza University of Rome (Linguistic Computing Laboratory)
- National University of Ireland Galway (Insight Centre for Data Analytics)
- AAS (Austrian Centre for Digital Humanities and Cultural Heritage)
- Lexical Computing

Project Management Board (PMB)



Simon Krek
Project Coordinator

The “Jožef Stefan” Institute (JSI)



Mojca Kregar
Project Manager

The “Jožef Stefan” Institute (JSI)



Miloš Jakubíček

Lexical Computing CZ s.r.o. (LC)



Carole Tiberius

The Instituut voor de Nederlandse Taal (INT)



Roberto Navigli

The Sapienza University of Rome (UNIROMA)



John McCrae

The National University of Ireland, Galway (NUIG)



Tanja Wissik

The Austrian Academy of Sciences (OeAW)



Toma Tasovac

The Belgrade Center for Digital Humanities (BCDH)





Tamas Varadi

Research Institute for Linguistics at the Hungarian Academy of Sciences
(MTANYTI)



Svetla Koeva

Institute for Bulgarian Language Prof Lyubomir Andreychin (OBL)



Rute Costa

Universidade Nova de Lisboa – Faculdade de Ciências Sociais e Humanas
(FCSH-UNL)



Ilan Kernerman

K Dictionaries Ltd (KD)



Monica Monachini

Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Linguistica
Computazionale “A. Zampolli” (CNR-ILC)



Sanni Nimb

Det Danske Sprog- og Litteraturselskab (DSL)



Bolette Sandford Pedersen

The Centre for Language Technology at the Department of Nordic
Research, University of Copenhagen (UCPH)



Jelena Kallas

Eesti Keele Instituut (EKI)



Jordi Porta-Zamorano

Real Academia Española (RAE)



Thomas Burch

Universität Trier (UT)



Simon Krek
Project Coordinator
WP6 and WP10 Leader

The "Jožef Stefan" Institute (JSI)



Miloš Jakubiček
Technical Manager
WP4 and WP8 Leader

Lexical Computing CZ s.r.o. (LC)



Iztok Kosem
Community Manager

The "Jožef Stefan" Institute (JSI)



Carole Tiberius
WP1 Leader

The Instituut voor de Nederlandse Taal (INT)



John McCrae
WP2 Leader

The National University of Ireland, Galway (NUIG)



Roberto Navigli
WP3 Leader

The Sapienza University of Rome (UNIROMA)



Toma Tasovac
WP5 Leader

The Belgrade Center for Digital Humanities (BCDH)



Tanja Wissik
WP7 Leader

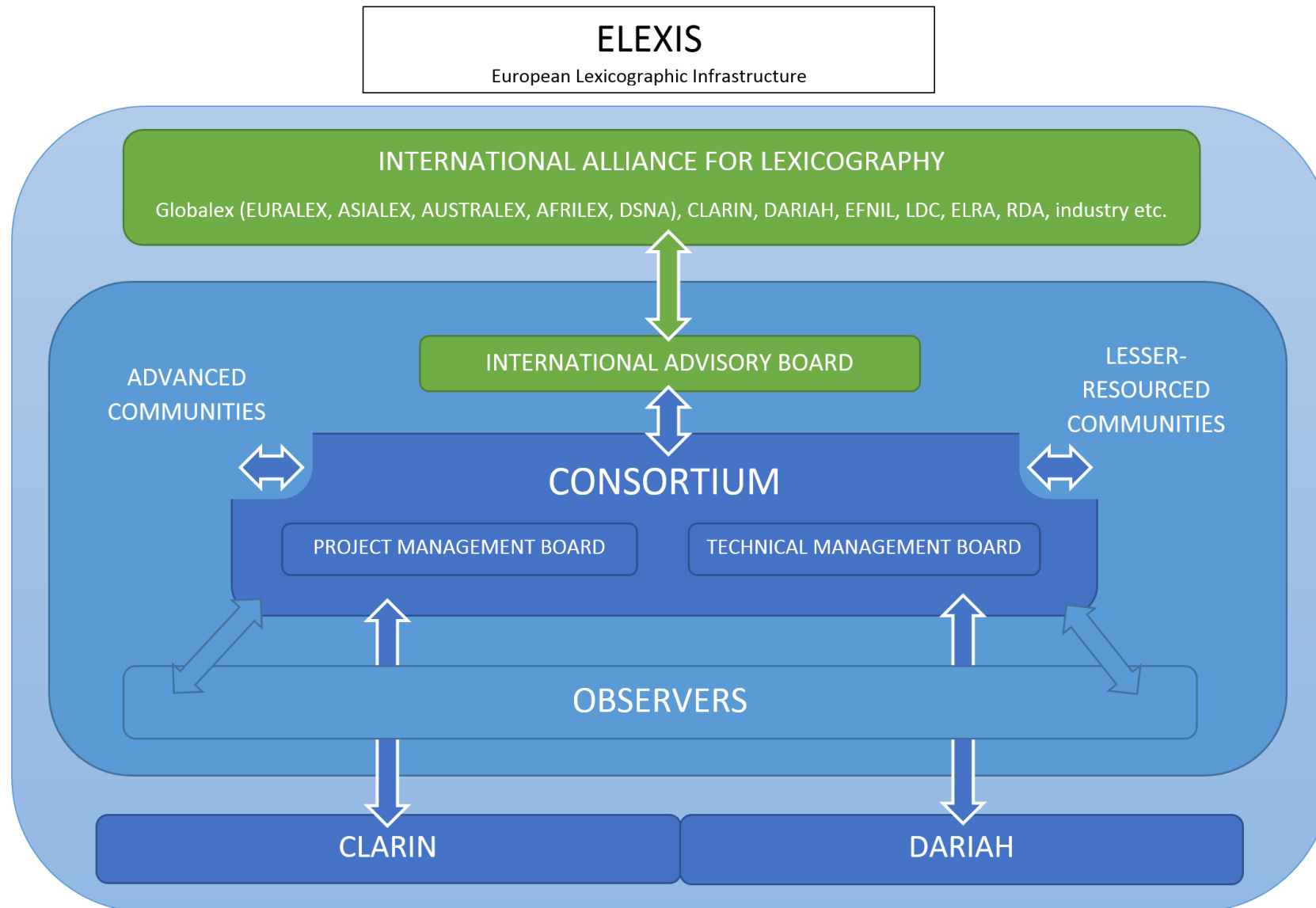
The Austrian Academy of Sciences (OeAW)



Bolette Sandford Pedersen
WP9 Leader

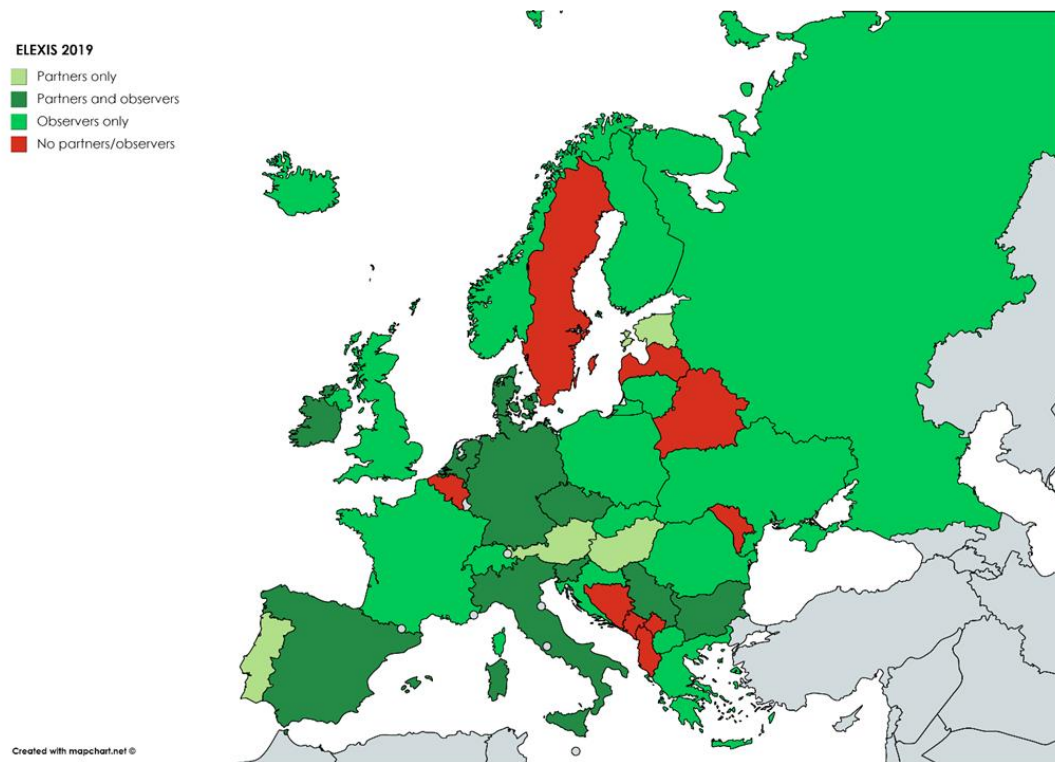
The Centre for Language Technology at the Department of Nordic Research, University of Copenhagen (UCPH)

Technical Management Board (TMB)

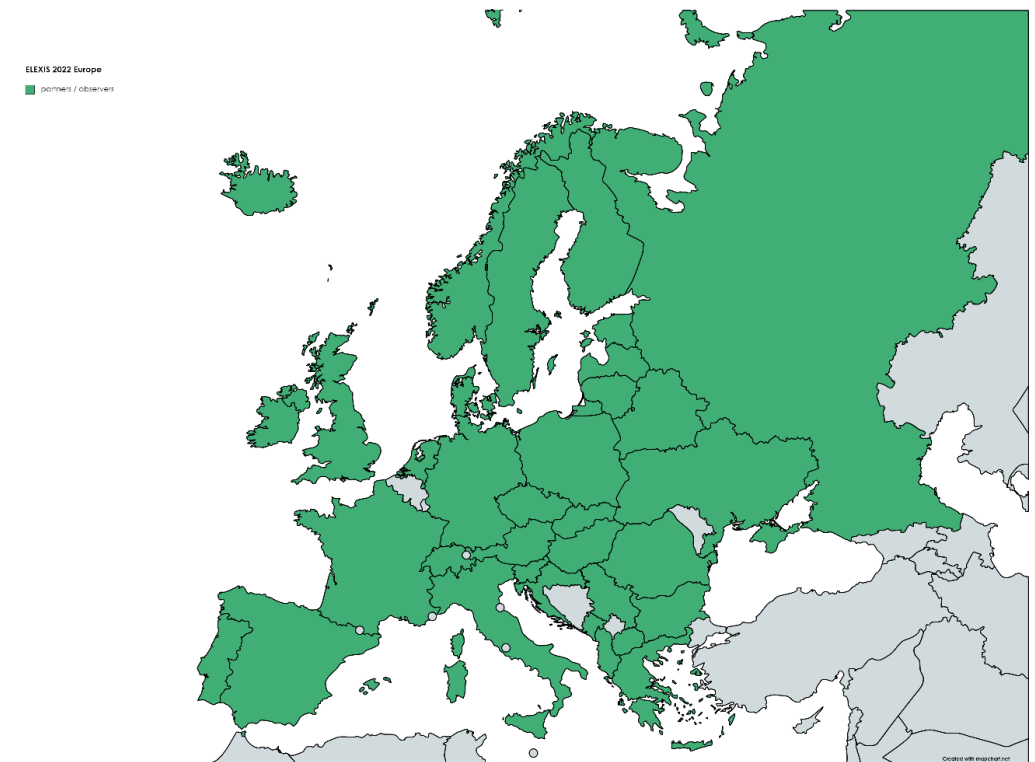


73 institutions (17 partners, 56 observers)

Vienna, February 2019



Florence, June 2022



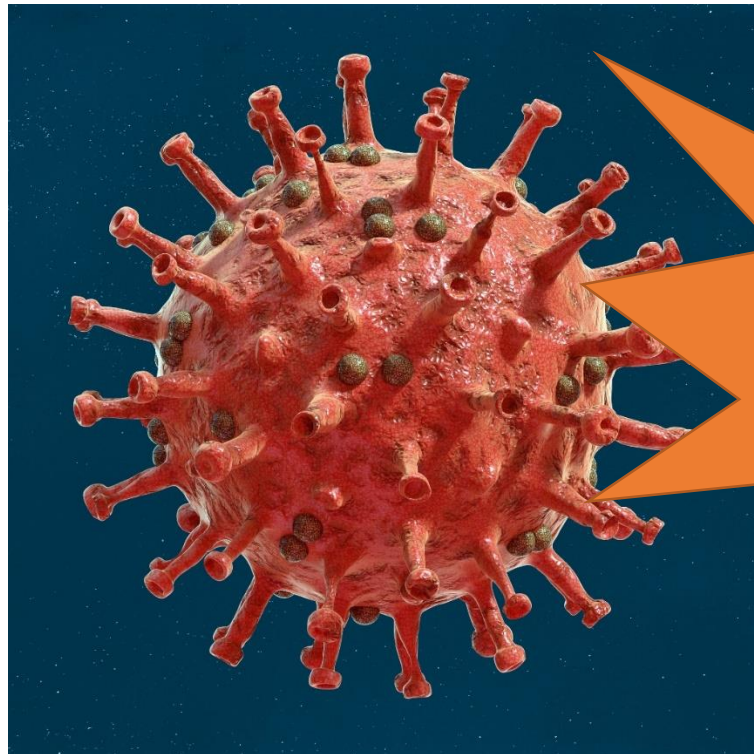
Types of institutions (observers)

Language institute (independent or part of an institution, e.g. academy of sciences)	28
Higher education entity (e.g. university)	23
Research institute (working on language resources and/or technology)	3
Foundation	1
Commercial and research enterprise ICT	1

<https://elex.is/observers/>



Before we go to the programme and work done...



What was
done?

zoom

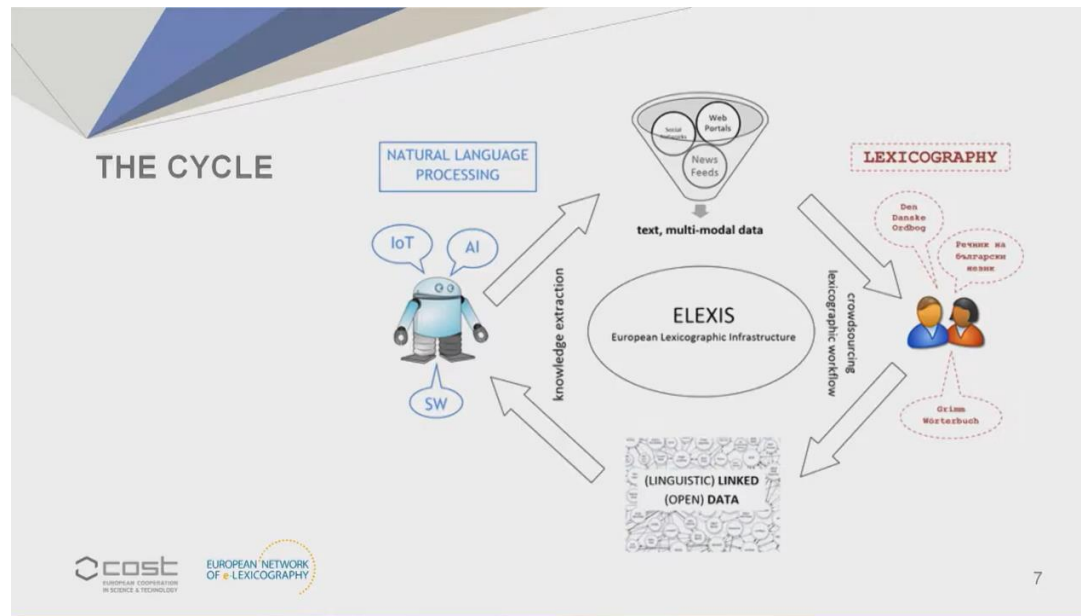
Last live meetings and events before today

- ELEXIS Observer Event: **18–19 February 2019** (Vienna)
- ELEXIS Project Management Board: **20 February 2019** (Vienna)
- ELEXIS Technical Management Board: **9-10 December 2019** (Vienna)
- Trans-National Access (Travel Grants):
 - Plan: at least 40 (!), done: **16 / 21?** (e.g. ENeL **34** STSM)
 - <https://elex.is/travel-grant-reports/>

IMPOSSIBLE TO ASSESS THE IMPACT OF THE COVID-19 PANDEMIC



Virtuous cycle of lexicography



- ELEXIS – European Lexicographic Infrastructure
 - European Network of e-Lexicography (ENeL), Final conference
 - <https://youtu.be/JYy4a3Ff1nY>
- ALL PRESENTATIONS AT THE SHOWCASE EVENT SUPPORT DIFFERENT PARTS OF THE CYCLE

Programme: Hotel Londra, Tuesday, June 7



15:00-16:30	ELEXIS Tools and Services: dictionary conversion, editing, publication, evaluation
16:30-17:00	Questions & discussion

Programme: Accademia, Wednesday, June 8



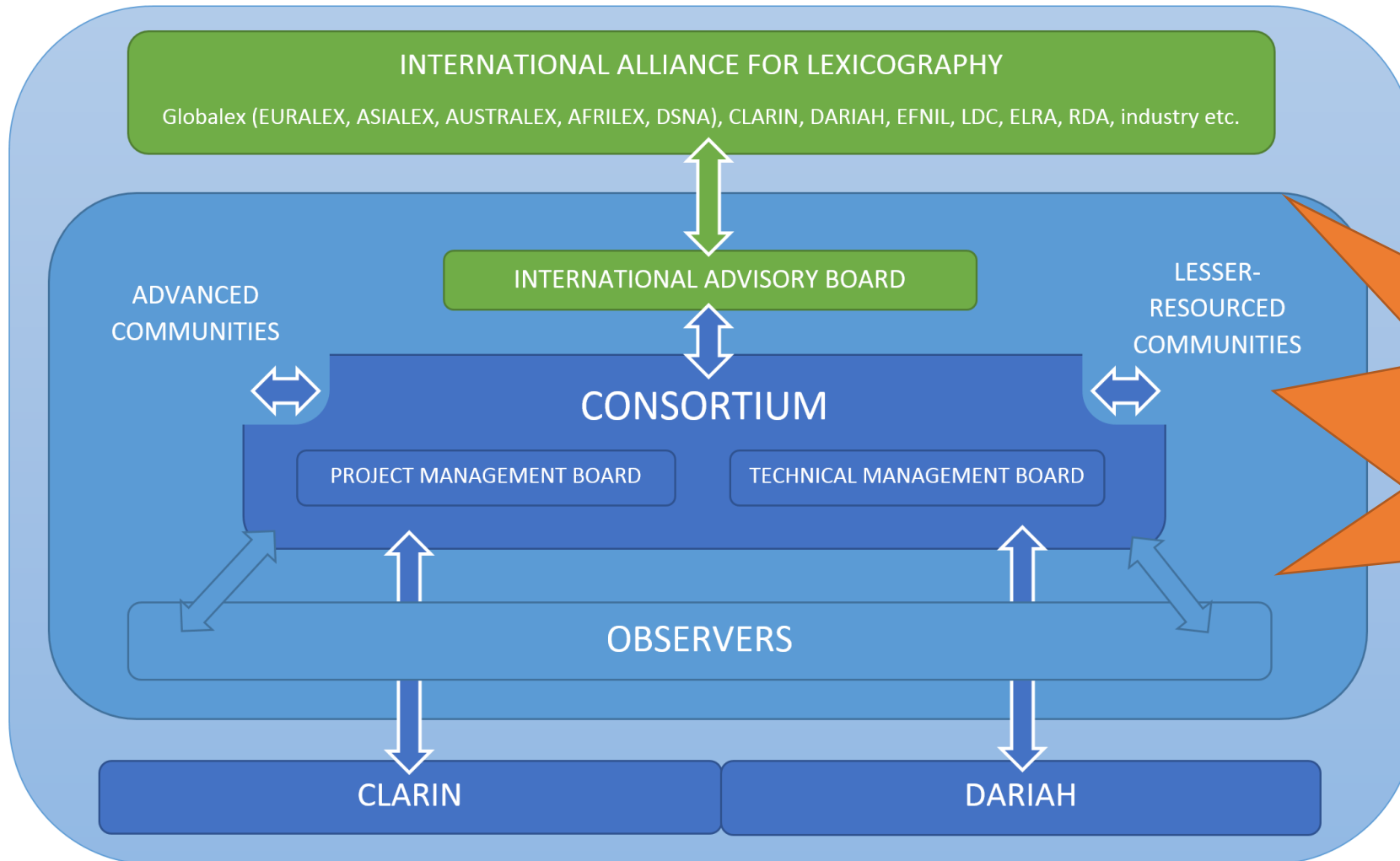
9:30	Welcome speech
9:40-11:10	ELEXIS Tools and Services: dictionary linking, post-editing
11:10	Coffee break
10:30-13:00	ELEXIS corpora and WSD, other (support) tools (games etc.)
13:00	Lunch break
14:00-14:30	ELEXIS Curriculum (teaching & training)

Programme: Accademia, Wednesday, June 8



14:30-15:00	Standardisation (OASIS / DMLex)
15:00-15:30	Post-ELEXIS and sustainability
15:00-15:30	Coffee break
16:00-17:00	Questions & discussion

ELEXIS
European Lexicographic Infrastructure



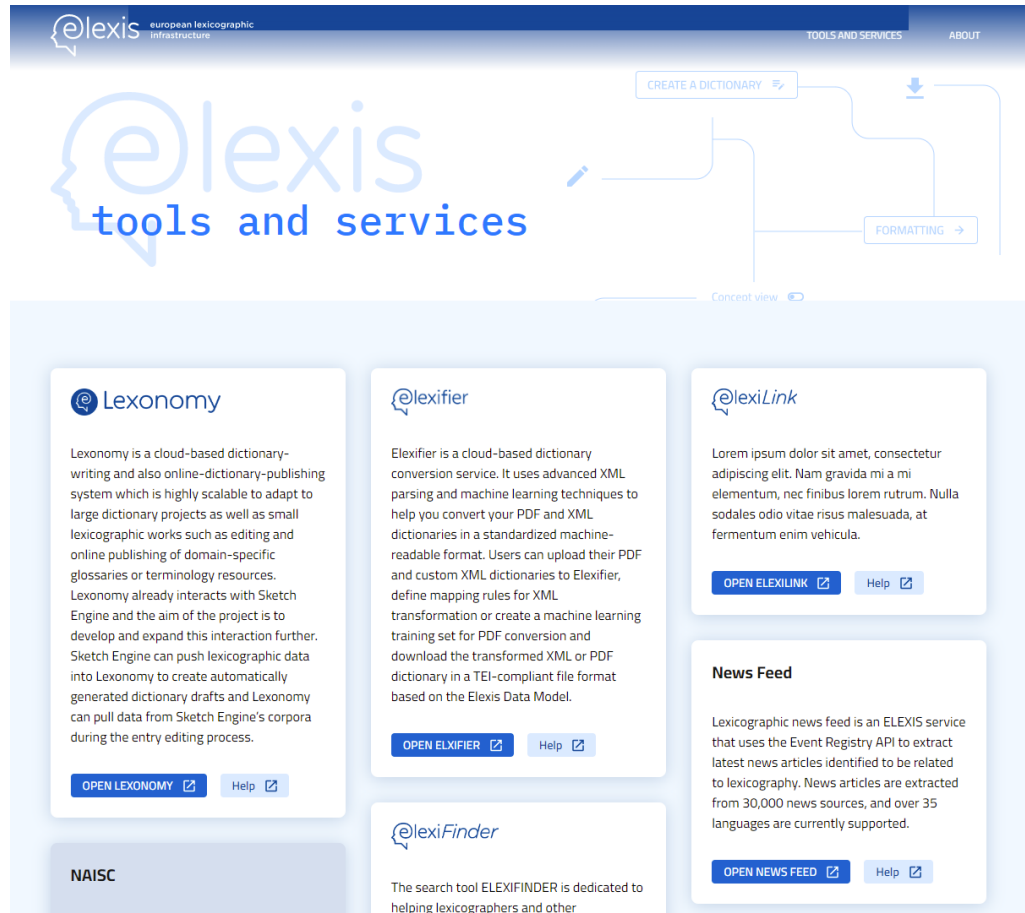
What will happen?

Basic facts

- ELEXIS project ends on 31st July 2022 (no further direct funding)
- ELEXIS-funded Sketch Engine access terminated on 31 March 2022
 - „The access to Sketch Engine will be funded by the EU through the ELEXIS infrastructure project between 2018 and 2022. The access is provided at no cost to the institutions and applies to non-commercial use only.“
- New tools and services that were developed in the project and will be presented today and tomorrow:
 - Will continue to be available through the project web site and will be maintained by the CLARIN.SI B-Centre (possibly in combination with other CLARIN centres, cf. ELEXIS-KC)
 - Software will continue to be available on ELEXIS GitHub repository



ELEX.IS web site



- We will change the main page from a (EU-funded) project web page to a different one with the emphasis on tools and services
- The aim is to enable better understanding of what tools and services are available and how to use them
- The existing web page with its content will remain available

ELEXIS-KC (CLARIN Knowledge Centre for Lexicography)

- ELEXIS partners and observers mailing list: **13 April 2022**
- Invitation to join the application:
 - „Please write to me if you are already sure you would like to participate in the initial Knowledge Centre application“
 - „If you are not sure if participation in the new Knowledge Center is interesting or viable for you, you can always join later.“
- Application was sent to CLARIN Knowledge Infrastructure Committee
- 14 institutions, 46 experts
- **MORE ABOUT ELEXIS-KC TOMORROW!**

ELEXIS Association

- The consortium was looking at different options (more tomorrow)
- Proposal: JSI prepared a light-weight „partnership agreement“
- It defines the basics: the aims, governance, administration
- Interesting particularly for those who would like to:
 - be actively involved in further development of (lexicographic) tools and services, and exchange of (lexicographic) data (therefore not only providing knowledge about lexicography, as in the case of ELEXIS-KC)
 - search for funding options
 - general collaboration (**The Future of Academic Lexicography -- A White Paper** (eds. Frieda Steurs, Tanneke Schoonheim, Kris Heylen, Vincent Vandeghinste) - Lorentz workshop (Leiden, 4-8 November 2019) – **presentation at eLex 2021** (YouTube channel)

Article 1 - Preliminary observations

- The Parties to this Agreement initially note that by concluding this Agreement, the Parties enter into a contractual partnership called EUROPEAN LEXICOGRAPHIC INFRASTRUCTURE Association or ELEXIS Association.

Article 2 - Objectives and activities

- The objective of the ELEXIS Association is organisation and coordination of activities related to lexicography, and activities related to natural language processing tasks on the topic of semantics, insofar they are of interest to lexicography.
 - To this end, the ELEXIS Association seeks to engage in:
 - the development of lexicographic tools and (web) services,
 - the exchange and/or linking of lexicographic data,
 - the development of lexicographic standards facilitating the interoperability of lexicographic data,
 - scientific research on lexicography and semantics, including the organisation of conferences, the engagement in research projects and similar,
 - the exchange of expertise including the organisation of training, research visits and similar,
 - all other activities which contribute to its aims.



Article 3 - Services and activities

- The detailed scope of services and/or activities, in line with the objectives in Article 2, including possible financial arrangements and allocation of ownership and terms of exercising, protection and exploitation of results, must be agreed between the Parties of this Agreement and specified in a separate written document.

Article 4 - Board of Representatives

- The Parties shall establish the Board of Representatives, within thirty (30) days after the conclusion of this Agreement.
- The Board of Representatives shall be composed of one (1) authorised representative of each Party.
- Parties appoint their representatives in accordance with and in the manner determined by their internal affairs acts.

The Board of Representatives (1)

- The Board of Representatives advises and decides on important matters relating to this Agreement, ELEXIS Association and its activities.
- It decides on activities, fees and other contributions, establishes the text of the Agreement, accepts or rejects new candidate Members, establishes the action lines and performs other activities.
- The Board of Representatives shall be chaired by the President of the Board.
- The Board of Representatives selects the President among its members by a majority of votes, for a two-year period.



The Board of Representatives (2)

- The President selects a Deputy among the members of the Board of Representatives who takes the duties of the President in her/his absence.
- It is called by the President to convene the Board of Representatives at least once a year.
- All Members must receive at least four (4) weeks' advance written notice of Board of Representatives session.
- Board of Representatives decisions are based on a simple majority of the votes of the representatives. The session is quorate if the majority of representatives the Board of Representatives are present.

Article 5 - Membership

- An institution wishing to become a Party to this Agreement and a Member of the ELEXIS Association must apply for membership by sending an application letter to the Coordinator.
- The admission of the candidate institution is decided by the Board of Representatives by a majority vote, not later than three (3) months after the receipt of application.

Article 6 - Coordinator

- The Coordinator shall have the following functions:
 - keeping the address list of Members and other contact persons updated and available;
 - administration and provision of the President of the Board of Representatives and follow-up of Board's decisions;
 - transmission of any relevant documents and information connected with this Agreement;
 - any other duties that are agreed on between the Board of Representatives and the Coordinator.

Article 7 - Administrative fee

- The Coordinator shall be entitled to receive an annual administrative fee from each Party of this Agreement for performing the activities as set in Article 6.
- The annual administrative fee is **XXX** EUR.
- The Coordinator will issue a separate invoice to each Party of this Agreement.

Article 8

- Nothing in this Agreement shall constitute or be deemed to constitute any formal business organisation or legal entity between the Parties.
- Each Party shall act as independent contractor and not as the agent of any of the other Parties.

I will now...

- Send the draft to the partners and observers mailing list
- Together with a link to a Google Forms questionnaire asking
 - If you (as an ELEXIS project partner or observer institution) would be interested in becoming a partner in ELEXIS Association
 - If you decide to become a partner, what would the acceptable administrative fee for some basic administrative work conducted by JSI for the Association
 - For general comments and feedback
- Feedback: **by lunch tomorrow** (the questionnaire will stay open), results in the Post-ELEXIS and sustainability session
- Or just write to me directly: simon.krek@ijs.si



Thank you

- Coffee, anyone?

